

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

19 JUNI 1981

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van een koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1980

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig de algemene wet inzake douane en accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977) worden de wijzigingen in het tarief van invoerrechten ten uitvoer gelegd:

— hetzij door een publikatie in de rubriek « Officiële berichten » van het *Belgisch Staatsblad*, door toedoen van het Ministerie van Financiën, indien ze het gevolg zijn van in al hun onderdelen verbindende besluiten van de Europese Gemeenschappen (art. 10 van de wet);

— hetzij, in de overige gevallen, door een koninklijk besluit waarover door de in Raad vergaderde Ministers is beraadslaagd (art. 11, § 1, van de wet).

Bovendien is het geheel van de koninklijke besluiten getroffen in de loop van een jaar bij toepassing van artikel 11, § 1, van voornoemde wet, het onderwerp van een ontwerp van bekrachtigingswet dat bij de Wetgevende Kamers wordt ingediend in het begin van het volgende jaar (art. 11, § 2, van de wet). Het koninklijk besluit werd getroffen krachtens voornoemd artikel 11, § 1; bekrachtiging daarvan wordt gevraagd bij onderhavig wetsontwerp.

Het koninklijk besluit van 15 februari 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1980) heeft de toepassing van laatste tariefverminderingen toegelaten, voortvloeiend uit de beschikkingen van de overeenkomsten gesloten tussen de Lid-Statens van de E. G. K. S. enerzijds en de niet tot het verdrag toegetreden E. V. A.-landen anderzijds.

Deze tariefverminderingen respectievelijk toegepast vanaf 1 januari 1978, 1 januari 1979 en 1 januari 1980 waren voorzien bij de verschillende overeenkomsten goedgekeurd bij de wetten van 28 november 1973 en 29 november 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1974 en 17 april 1975).

Het ter bekrachtiging voorgelegde koninklijk besluit, alsmede het advies van de Raad van State, betreffende onderhavig wetsontwerp, is hierna overgedrukt.

De Minister van Financiën,
R. VANDEPUTTE

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

19 JUIN 1981

PROJET DE LOI

portant confirmation d'un arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1980

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à la loi générale sur les douanes et les accises (*Moniteur belge* du 21 septembre 1977) les modifications au tarif des droits d'entrée font l'objet :

— soit d'une publication, à l'initiative du Ministère des Finances, dans la rubrique des « Avis officiels » du *Moniteur belge*, si elles découlent d'actes des Communautés Européennes obligatoires dans tous leurs éléments (art. 10 de la loi);

— soit, dans les autres cas, d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres (art. 11, § 1^{er}, de la loi).

D'autre part, l'ensemble des arrêtés royaux pris au cours d'une année par application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi précitée, fait l'objet d'un projet de loi de confirmation dont les Chambres législatives sont saisies au début de l'année suivante (art. 11, § 2, de la loi). L'arrêté royal l'a été sur base de l'article 11, § 1^{er}, susmentionné; confirmation en est demandée par le présent projet de loi.

L'arrêté royal du 15 février 1980 (*Moniteur belge* du 11 mars 1980) a permis l'application des dernières réductions tarifaires découlant des dispositions des accords conclus entre les Etats membres de la CECA d'une part et les pays non adhérents de l'Association européenne de libre-échange (A. E. L. E.) d'autre part.

Ces réductions tarifaires appliquées respectivement au 1^{er} janvier 1978, au 1^{er} janvier 1979 et au 1^{er} janvier 1980 étaient prévues par les différents accords approuvés par les lois des 28 novembre 1973 et 29 novembre 1974 (*Moniteur belge* des 5 janvier 1974 et 17 avril 1975).

L'arrêté royal soumis pour confirmation est reproduit ci-après, ainsi que l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet du présent projet de loi.

Le Ministre des Finances,
R. VANDEPUTTE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4^e maart 1981 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van een koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1980 », heeft de 24^e maart 1981 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : P. Tapie, kamervoorzitter,

Ch. Huberlant en R. Van Aelst, staatsraden,

R. Pirson en C. Deschamps, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditor.

De Griffier,

J. TRUYENS

De Voorzitter,

P. TAPIE

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel

Met uitvoering op de datum van zijn inwerkingtreding, is bekrachtigd het koninklijk besluit van 15 februari 1980 betreffende het tarief van invoerrechten.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1981.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 4 mars 1981, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant confirmation d'un arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1980 », a donné le 24 mars 1981 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. Tapie, président de chambre,

Ch. Huberlant et R. Van Aelst, conseillers d'Etat,

R. Pirson et C. Deschamps, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le Greffier,

J. TRUYENS

Le Président,

P. TAPIE

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

Est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur, l'arrêté royal du 15 février 1980 relatif au tarif des droits d'entrée.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1981.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE

15 februari 1980. — Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

Gelet op de Aanbeveling nr 1-64 van de Hoge Autoriteit van 15 januari 1964 aan de Regeringen der deelnemende Staten betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 1964, betreffende het tarief van invoerrechten, bekrachtigd door de wet van 17 juni 1966 en laatstelijk gewijzigd ingevolge het koninklijk besluit van 4 februari 1972, bekrachtigd door de wet van 14 maart 1973;

Gelet op het Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten en de Bijlage, ondertekend te Brussel op 15 juni 1970 en goedgekeurd door de wet van 26 maart 1973, laatstelijk gewijzigd bij beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 14 november 1978;

Gelet op artikel 11 van de algemene wet inzake douane en accijnzen;

Gelet op de wet van 28 november 1973 houdende goedkeuring van de overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de Koninkrijken Zweden en Noorwegen, de Republieken Oostenrijk en Portugal en de Zwitserse Bondsstaat (met inbegrip van het Vorstendom Liechtenstein) anderzijds, ondertekend te Brussel op 22 juli 1972 en 14 mei 1973;

Overwegende dat in de voormelde overeenkomsten de inwerking-treding van de in bijlage van dit besluit opgenomen tariefverlagingen is vastgesteld op 1 januari 1980;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1

Voor de goederen die ressorteren onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van oorsprong zijn uit Zweden en Oostenrijk, worden de invoerrechten geheven overeenkomstig de aanduidingen van de bijlage bij onderhavig besluit.

Art. 2

Voor het ferromangaan bevattende meer dan twee gewichtspereenten koolstof — tariefpost 73.02 A I — dat ressorteert onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van oorsprong is uit Noorwegen, wordt het invoerrecht afgeschaft.

Art. 3

Dit besluit treedt op 1 januari 1980 in werking.

Art. 4

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

G. GEENS

15 février 1980. — Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;

Vu la Recommandation n° 1-64 de la Haute Autorité du 15 janvier 1964 aux Gouvernements des Etats membres relative à un relèvement de la protection frappant les produits sidérurgiques à la périphérie de la Communauté;

Vu l'arrêté royal du 7 février 1964 relatif au tarif des droits d'entrée, confirmé par la loi du 17 juin 1966, et modifié en dernier lieu, par l'arrêté royal du 4 février 1972, confirmé par la loi du 14 mars 1973;

Vu le Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée et l'Annexe, signés à Bruxelles le 15 juin 1970, approuvés par la loi du 26 mars 1973 et modifiés en dernier lieu par la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 14 novembre 1978;

Vu l'article 11 de la loi générale sur les douanes et les accises;

Vu la loi du 28 novembre 1973 portant approbation des accords conclus entre les Etats membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, d'une part, et les Royaumes de Suède et de la Norvège, les Républiques d'Autriche et de Portugal et la Confédération Suisse (y compris la Principauté de Liechtenstein), d'autre part, accords signés à Bruxelles les 22 juillet 1972 et 14 mai 1973;

Considérant que les accords précités ont prévu l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1980 des réductions tarifaires reprises à l'annexe du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa premier;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1

Pour les marchandises relevant de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et originaires de la Suède et de l'Autriche, les droits d'entrée sont perçus d'après les indications figurant dans l'annexe au présent arrêté.

Art. 2

Pour le ferromanganèse contenant en poids plus de 2 % de carbone (ferromanganèse carburé — sous-position tarifaire 73.02 A I) relevant de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et originaire de la Norvège, la perception du droit d'entrée est supprimée.

Art. 3

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Art. 4

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

G. GEENS

BIJLAGE

Tarief- nummer 1	Omschrijving 2	Tarief	
		Oostenrijk 3	Zweden 4
73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14:		
	A. Koolstofstaal:		
	I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:		
			
	b) andere:		
	1. Ingots (E.G.K.S.)	vrij	vrij
	2. Blooms, billets, bramen, largets (E.G.K.S.)	vrij	vrij
			
	III. Coils voor het walsen van plaat (E.G.K.S.)	vrij	vrij
	IV. Universaalplaten (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij
	V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daar- onder begrepen) en profielen:		
			
	b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst:		
	1. Walsdraad (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij
	2. andere (E.G.K.S.)	vrij	vrij
			
	d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, be- kleed enz.):		
	1. enkel geplateerd:		
	aa) warm gewalst en warm geperst (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij
			
	VI. Bandstaal:		
	a) enkel warm gewalst (E.G.K.S.)	vrij	vrij
			
	c) geplateerd, bekleed of op an- dere wijze aan het oppervlak bewerkt:		
	1. enkel geplateerd:		
	aa) warm gewalst (E.G.K.S.)	vrij	vrij
			
	VII. Plaatstaal:		
	a) enkel warm gewalst (E.G.K.S.)	vrij	vrij
	b) enkel koud gewalst, met een dikte:		
			
	2. van minder dan 3 mm (E.G.K.S.)	vrij	vrij
	c) gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt (E.G.K.S.)	vrij	vrij

ANNEXE

No du tarif 1	Désignation des marchandises 2	Tarifs	
		Autriche 3	Suède 4
73.15	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux nos 73.06 à 73.14 inclus:		
	A. Acier fin au carbone:		
	I. Lingots, blooms, billettes, bra- mes, largets:		
			
	b) autres:		
	1. Lingots (C. E. C. A.) ...	expt.	expt.
	2. Blooms, billettes, brames, largets (C. E. C. A.)	expt.	expt.
			
	III. Ebauches en rouleaux pour tôles (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	IV. Grandes plats (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le fo- rage des mines) et profilés:		
			
	b) simplement laminés ou filés à chaud:		
	1. Fil machine (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	2. autres (C. E. C. A.)	expt.	expt.
			
	d) plaqués ou ouvrés à la sur- face (polis, revêtus, etc.):		
	1. simplement plaqués:		
	aa) laminés ou filés à chaud (C. E. C. A.) ...	expt.	expt.
			
	VI. Feuillards:		
	a) simplement laminés à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
			
	c) plaqués, revêtus ou autre- ment traités à la surface:		
	1. simplement plaqués:		
	aa) laminés à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
			
	VII. Tôles:		
	a) simplement laminées à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	b) simplement laminées à froid, d'une épaisseur:		
			
	2. de moins de 3 mm (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	c) polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la sur- face (C. E. C. A.)	expt.	expt.

Tarief- nummer 1	Omschrijving 2	Tarief		No du tarif 1	Désignation des marchandises 2	Tarifs	
		Oostenrijk 3	Zweden 4			Autriche 3	Suède 4
	d) op andere wijze bewerkt :				d) autrement façonnées ou ouvrees :		
	1. enkel anders dan haaks gesneden (E.G.K.S.)	vrij	vrij		1. simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	B. Gelegeerd staal :				B. Aciers alliés :		
	I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets :				I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets :		
	b) andere :				b) autres :		
	1. Ingots :				1. Lingots :		
	bb) andere (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij		bb) autres (C. E. C. A.) .	expt.	expt.
	2. Blooms, billets, bramen, largets (E.G.K.S.)	vrij	vrij		2. Blooms, billettes, brames, largets (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	III. Coils voor het walsen van plaat (E.G.K.S.)	vrij	vrij		III. Ebauches en rouleaux pour tôles (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	IV. Universaalplaten (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij		IV. Grandes plates (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen :				V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés :		
	b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst :				b) simplement laminés ou filés à chaud :		
	1. Walsdraad (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij		1. Fil machine (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	2. andere (E.G.K.S.)	vrij	vrij		2. autres (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed enz.) :				d) plaqués ou ouverts à la surface (polis, revêtus, etc.) :		
	1. enkel geplateerd :				1. simplement plaqués :		
	aa) warm gewalst of warm geperst (E.G.K.S.) ...	vrij	vrij		aa) laminés ou filés à chaud (C. E. C. A.) ...	expt.	expt.
	VI. Bandstaal :				VI. Feuillards :		
	a) enkel warm gewalst (E.G.K.S.)	vrij	vrij		a) simplement laminés à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :				c) plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface :		
	1. enkel geplateerd (E.G.K.S.)				1. simplement plaqués :		
	aa) warm gewalst (E.G.K.S.)	vrij	vrij		aa) laminés à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	VII. Plaatstaal :				VII. Tôles :		
	a) Dynamoplaat of transformatorplaat :				a) Tôles dites « magnétiques » :		
	1. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte (E.G.K.S.)	vrij	vrij		1. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt (C. E. C. A.)	expt.	expt.
	2. andere (E.G.K.S.)	vrij	vrij		2. autres (C. E. C. A.)	expt.	expt.

Tarief- nummer <u>1</u>	Omschrijving <u>2</u>	Tarief		No du tarif <u>1</u>	Désignation des marchandises <u>2</u>	Tarifs	
		Oostenrijk <u>3</u>	Zweden <u>4</u>			Autriche <u>3</u>	Suède <u>4</u>
b) andere :					b) autres tôles :		
1. enkel warm gewalst (E.G.K.S.)		vrij	vrij		1. simplement laminées à chaud (C. E. C. A.)	expt.	expt.
2. enkel koud gewalst, met een dikte :					2. simplement laminées à froid, d'une épaisseur :		
bb) van minder dan 3 mm (E.G.K.S.)		vrij	vrij		bb) de moins de 3 mm (C. E. C. A.)	expt.	expt.
3. gepolijst, geplateerd, be- kleed of op andere wijze aan het oppervlak be- werkt (E.G.K.S.)		vrij	vrij		3. polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface (C. E. C. A.)	expt.	expt.
4. op andere wijze bewerkt :					4. autrement façonnées ou ouvrées :		
aa) enkel anders dan haaks gesneden (E.G.K.S.)		vrij	vrij		aa) simplement décou- pées de forme autre que carrée ou rectan- gulaire (C. E. C. A.)	expt.	expt.
.....							
Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 februari 1980.				Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 février 1980.			
BOUDEWIJN				BAUDOUIN			
Van Koningswege :				Par le Roi :			
De Minister van Financiën,				Le Ministre des Finances,			
G. GEENS				G. GEENS			